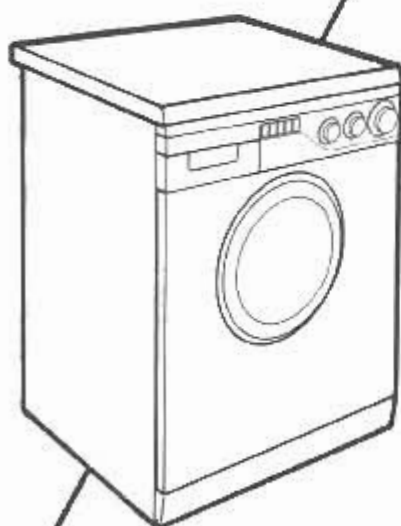




Mode d'emploi
Instrucciones para el uso

C 422

Candy ❄️ 🔥 👑



(F)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement): pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(E)

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy, usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

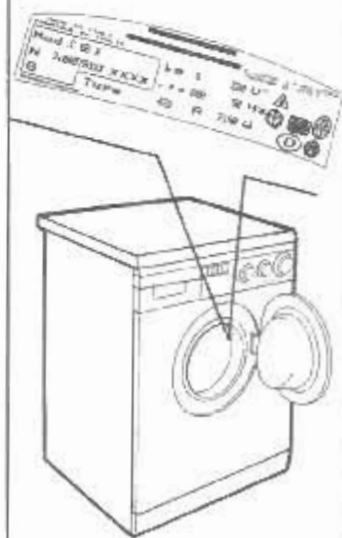
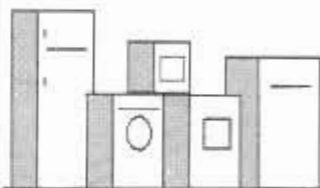
Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si la tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.



(F)

INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison

Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation

Description des commandes
Tiroir du détergent
Sélection
Le produit
Tableau de programmes
Lavage
Nettoyage et entretien
ordinaire
Dépistage des pannes

(E)

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación

Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

F**CHAPITRE 1****NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICAT DE
GARANTIE

D) BOUCHON

E) CORDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

F) BAC POUR LE DÉTERSIF
LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état: en cas
contraire appelez le centre
Candy le plus proche.

E**CAPÍTULO 1****NOTAS GENERALES
DE ENTREGA**

A la entrega compruebe
que con la máquina estén:

A) MANUAL
DE INSTRUCCIONES
B) DIRECCIONES DE
ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE
GARANTÍA

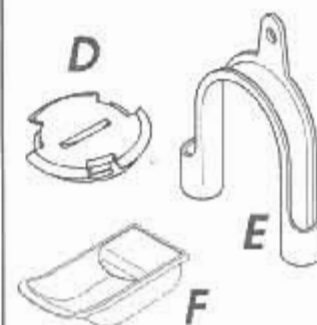
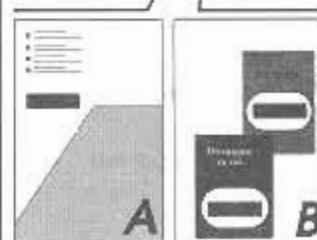
D) TAPONE

E) CURVAS PARA EL TUBO
DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO
DE DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya
sufrido desperfectos durante
el transporte. en caso
contrario llame al centro
Candy más cercano.



GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention: conservez également votre preuve fiscale d'achat.

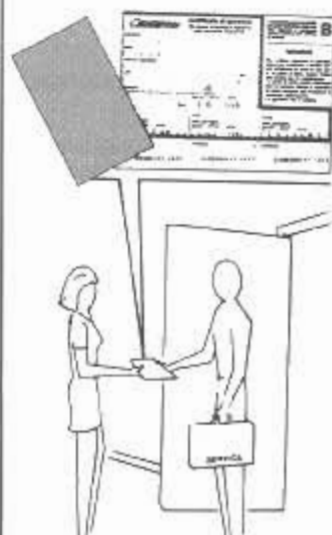
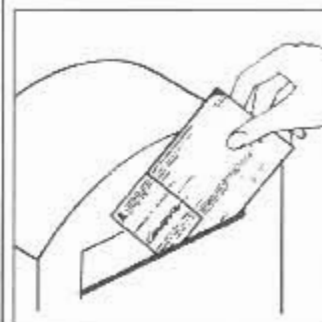
GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **A** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **B** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.



F

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme CEE n° 82/499 relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

E

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCION: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

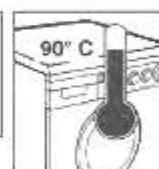
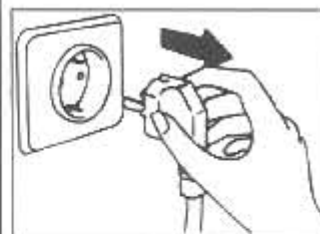
- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

Este aparato cumple la Directiva de la CEE n° 82/499 relativa a la supresión de las radio interferencias.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.



(F)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc. ...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergent.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

(E)

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc. ...).

● En caso de traslado no lo sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

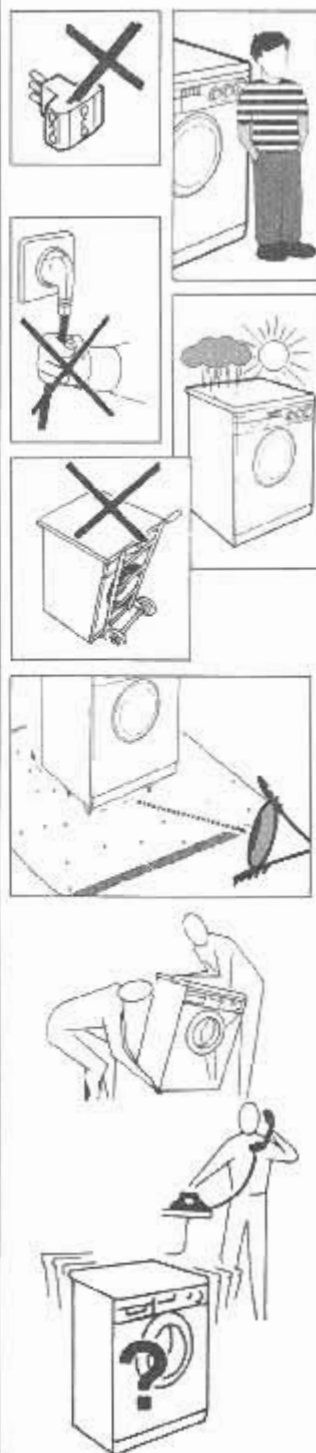
● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

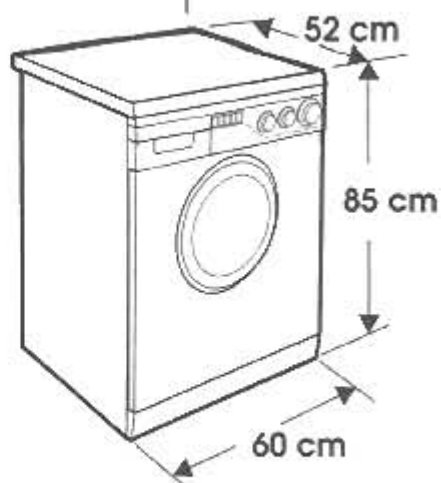


(F)

CHAPITRE 4

(E)

CAPÍTULO 4



CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACIDAD DE ROPA SECA	<i>kg</i>	5
EAU NIVEAU NORMAL	NIVEL NORMAL DE AGUA	<i>l</i>	19
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU	AGUA NIVEL ECONOMICO	<i>l</i>	15
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE (220V)	POTENCIA DEL MOTOR DE LAVADO (220V)	<i>W</i>	300
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE (220V)	POTENCIA DEL MOTOR DE CENTRIFUGADO (220V)	<i>W</i>	500
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE (220V)	POTENCIA DEL MOTOR DE LA ELÉCTROBOMBA (220V)	<i>W</i>	30
PUISSANCE RESISTANCE (220V)	POTENCIA DE LA RESISTENCIA (220V)	<i>W</i>	1850
PUISSANCE MAXI. ABSORBÉE (220V)	POTENCIA MÁX. ABSORBIDA (220V)	<i>W</i>	2150
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 2)	<i>kWh</i>	2,0
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	<i>A</i>	10
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	<i>giri/min.</i>	400
PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	<i>N/cm²</i>	min. 5 max. 80

(F)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes.

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C); dévisser l'élément (D) (avec une clé ou avec une pince) et le retirer du trou.

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACION

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

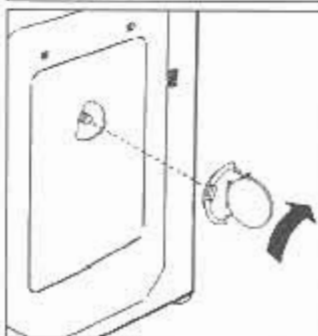
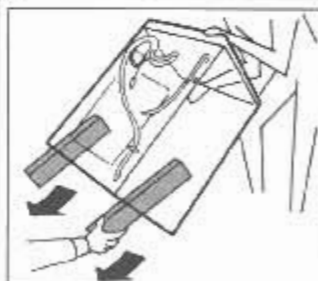
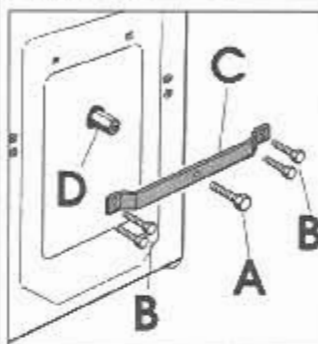
Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C); desenroscar el separador (D) (Con una llave fija 19" o con unos alicates universales) y sacarlo del agujero.

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.



F

Raccorder le tube de l'eau
aux robinets.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET

Approcher la machine
contre le mur en faisant
attention à ce que le tuyau
n'ait ni coudes ni
étranglements; raccorder le
tuyau de vidange au rebord
de la baignoire

ou, mieux encore, à un
dispositif fixe d'évacuation;
hauteur mini. 50 cm et de
diamètre supérieur au tuyau
de la machine à laver.
En cas de besoins, utiliser le
coude rigide livré avec la
machine.

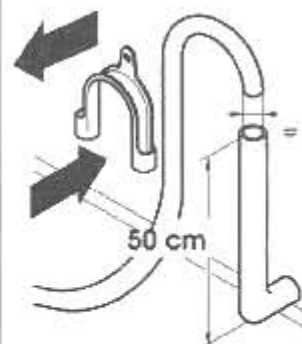
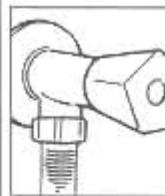
E

Conecte el tubo del agua al
grifo.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la
pared procurando que no se
formen curvas o
estrangulamientos; fije el
tubo desagüe al borde de la
pila.

o mejor aún, a un desagüe
fijo, con un diámetro mayor
que el del tubo de la
lavadora, a una altura
mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la
curva rígida adjunta.



F

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de le hublot, suivant les indications.

Niveler la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

E

Colocar el texto adhesivo que se adjunta en el idioma correspondiente al interior de la puerta.

Nivela la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

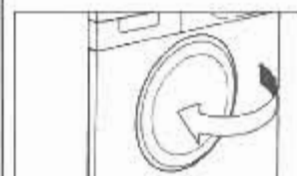
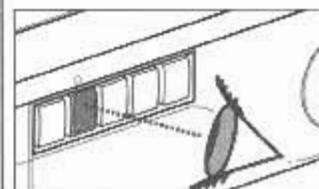
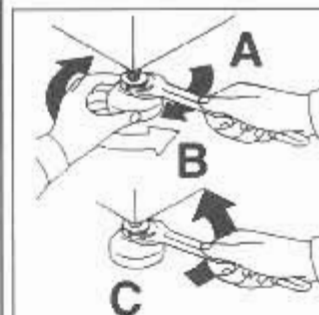
b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

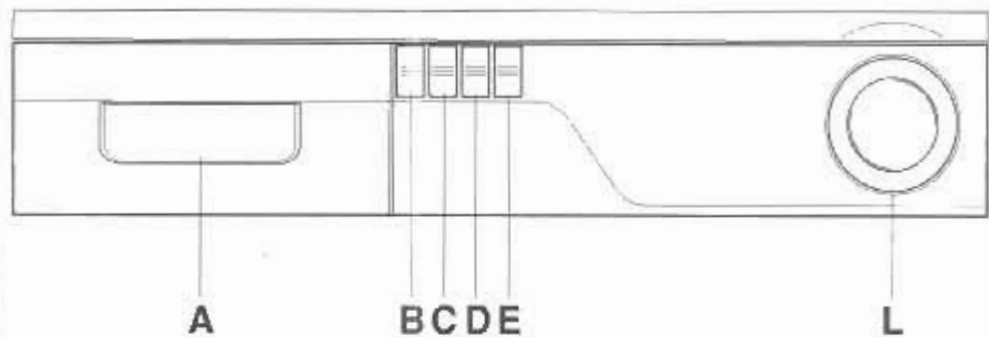
c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.

Enchúfela.



COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche niveau économiseur

Touche lavage à froide

Manette des programmes de lavage

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente

Botón de apertura del ojo de buey

Botón de puesta en marcha/ paro

Botón media carga

Botón lavado en frío

Selector de programas de lavado

A

B

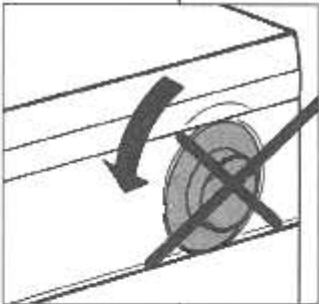
C

D

E

L

F DESCRIPTION COMMANDES	E DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS		
TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLOT ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.	BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.	B 2 min. 	
TOUCHE DEMARRAGE/ARRET	BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO	C	
TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2 La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué. ATTENTION! Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.	BOTÓN DE MEDIA CARGA Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga. ATENCION: no pulse la tecla "1/2" en el caso de PURA LANA VIRGEN y de tejidos muy delicados. Para conseguir los mejores resultados en el lavado, estos tejidos precisan una gran cantidad de agua	D	1/2

(F) LAVAGE EN EAU FROIDE En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.). Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.	(F) LAVADO EN FRIO Escogiendo esta función se consigue efectuar todos los ciclos de lavado sin calentar el agua restando no obstante invariables todas las demás características (nivel de agua, tiempo, ritmo de lavado, etc.). Los programas de lavado en frío están especialmente indicados para lavar las prendas de colores poco sólidos o delicados y también para el lavado de visillos, cubre camas, fibras sintéticas muy delicadas, tapetes o tejidos poco sucios.	E 
MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME. Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.	SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA. Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.	L  

(F)

CHAPITRE 7

TIROIR DU DÉTERSIF

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs :

- le premier I sert pour le détergent de prélavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial en équipement à introduire comme dans la figure.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DÉTERSIFS ONT DE LA DIFFICULTÉ À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

ATTENTION:
DANS LE TROISIÈME ET LE QUATRIÈME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

(E)

CAPITULO 7

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

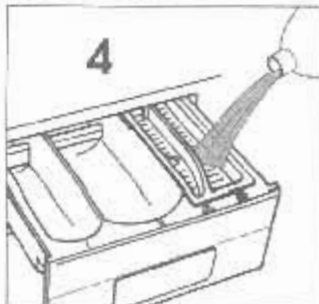
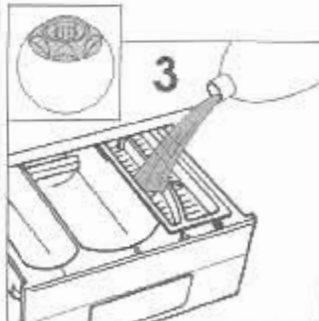
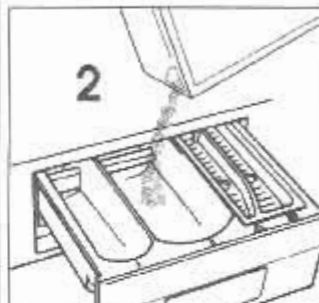
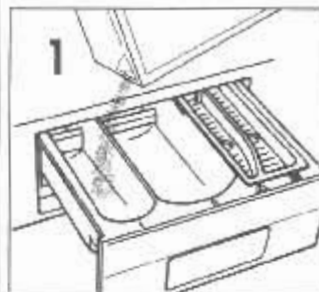
Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUZCA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes, almidonados, azulejos, etc.



CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine à 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le prélavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

PROGRAMA	DESCRIPCIÓN	TEMPERATURA	DURACIÓN
ECO	Programa para lavados de poca suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	40°C	1.5 h
STANDARD	Programa para lavados de media suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	60°C	2.0 h
INTENSIVO	Programa para lavados de mucha suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	90°C	2.5 h
EXTRA	Programa para lavados de mucha suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	90°C	3.0 h
ECO	Programa para lavados de poca suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	40°C	1.5 h
STANDARD	Programa para lavados de media suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	60°C	2.0 h
INTENSIVO	Programa para lavados de mucha suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	90°C	2.5 h
EXTRA	Programa para lavados de mucha suciedad. Incluye lavado, aclarado y centrifugado.	90°C	3.0 h



(F)

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus mixtes et très délicats, les opérations peuvent être:
-vidange uniquement
-essorage délicat
Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

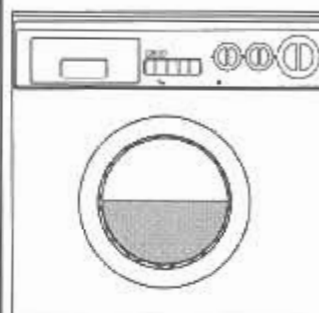
(E)

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

Para terminar el ciclo de los tejidos mixtos y muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:
-sólo vaciado
-centrifugado delicado
El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.



CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se teut pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.

CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

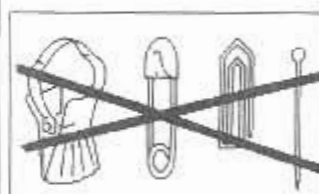
si tiene que lavar alfombras, cojines u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abrache las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate los cintos sueltos y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.



CHAPITRE 10

TYPE DE TISSU	SYMBÔLE ÉTIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	TEMP. °C
Tissus résistants		Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, linge	5	1 ^d	90°
Coton, lin, chanvre		Peu sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, linge	3,5	2	90°
Coton, mixtes résistants		Linge coloré, moyennement sale	3,5	3	60°
Coton, mixte		Linge de couleurs de tente, blue jeans	5	4	40°
		Taches organiques	-		-
Coton, lin		Essorage énergétique	5	5	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants		Très sales Chemises, drap, serviettes	2	6 ^d	60°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		Sale normal Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	7	60°
Synthétiques délicats		Tissus délicats de couleurs, légèrement sale	2	8	40°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	9	-
		Aprêt parfum adoucissant	2	10	-
Tissus très délicats Synthétiques acryliques		Rideaux, jupes, blouses, chemises	1,5	11 ^d	40°
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	12	40°
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5		-
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE DÉTERSIF

I	II	Δ	☼
•	•	• ³	•
	•	• ³	•
	•		•
	•		•
		•	
•	•		•
	•		•
	•		•
			•
			•
•	•		•
	•		•

Notes importantes

1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

2 Dans les programmes mixtes et très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis. Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**

3 Dans les programmes 1-2, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif Δ.

4 Programmes avec phase de prélavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP,
contactez le
Service Consommateurs LEVER au :

N° VERT 05 07 05 07
APPEL GRATUIT

**UN COUPON DE RÉDUCTION SKIP
VOUS EST LIVRÉ AVEC
VOTRE NOUVELLE MACHINE**

CAPÍTULO 10

TIPO DE TEJIDO	SYMBOL ETIQUETTE	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	TEMP. °C
Tejidos resistentes		Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 ⁽⁴⁾	90°
Algodón, lino, cáñamo		Suciedad normal Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	3.5	2	90°
Algodón, mixtos resistentes		Ropa de color mediatamente sucia	3.5	3	60°
Algodón, mixtos		Ropa de color que destiñe, tejidos	5	4	40°
		Manchas orgánicas	-		-
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	5	-
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes		Muy sucio Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	6 ⁽⁴⁾	60°
Sintéticos (Rayón, Acrílicos)		Suciedad normal Camisas blancas, faldas de colores resistentes	2	7	60°
Sintéticos delicados		Ropa de todo tipo ligeramente sucia	2	8	40°
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados	2	9	-
		Apresto, perfume, suavizante	2	10	-
Tejidos muy delicados Sintéticos (Rayón, Acrílicos)		CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	11 ⁽⁴⁾	40°
Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	12	40°
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	1.5		-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	2	-

CARGA DETERGENTE			
I	II	△	☼
●	●	● ⁽³⁾	●
	●	● ⁽³⁾	●
	●		●
	●		●
		●	
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

Notas a considerar

1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

2 En los programas mixtos y muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas.

Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado.

Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.

3 En los programas 1-2 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta .

4 Programas con prelavado

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE

PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

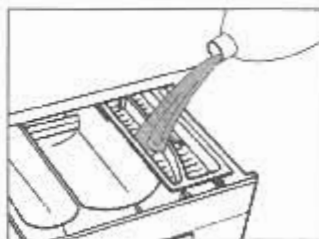
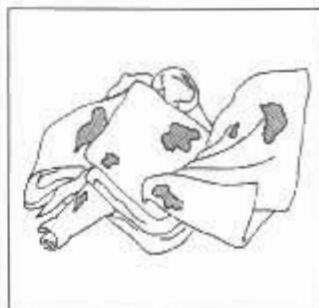
LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACIÓN DE MANCHAS PRELAVADO" .

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.



F

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EJEMPLO:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "90° ou 95° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE DEMARRAGE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Ouvrir le tiroir du déterst (A).

- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de déterst (5 kg) environ une mesure.

E

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "90° o 95° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

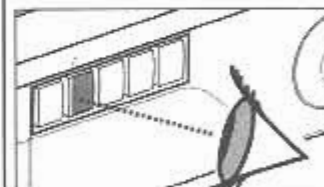
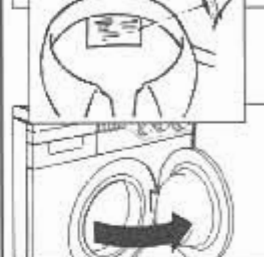
ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Abra la cubeta del detergente (A).

- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente (para 5kg):

Tabla guía	
95°	lana, tejido a cardado e tejido, secamiento por
95°	PROCEANNA RAPID: lana, tejido a cardado e tejido, secamiento por
60°	lana normal, tejido a cardado e tejido, secamiento por
60°	PROCEANNA RAPID: lana normal, tejido a cardado e tejido, secamiento por
60°	lana normal, tejido a cardado e tejido, secamiento por
40°	lana normal, tejido a cardado e tejido, secamiento por



F

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

● Remplir le bac de blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit (5 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

E

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente (para 5 Kg).

● Ponga 100 cc de lejía (para 5 kg) en el compartimento para blanqueadores. 

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos  (para 5 Kg)

● Cierre la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

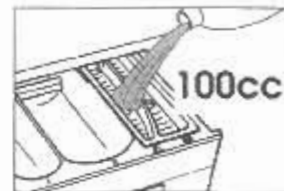
● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro.

● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

60 g**100cc****~50cc**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro.
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

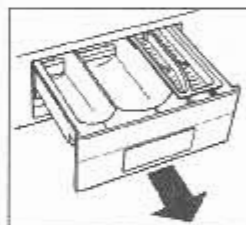
LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpe todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.



F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau de décharge (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Avec une pièce de monnaie ou une cuillère, tourner d'un quart de tour le bouchon fixant la base.
- Enlever en faisant doucement levier.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMANÈGEMENTS OU LONGUES PÉRIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

E**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

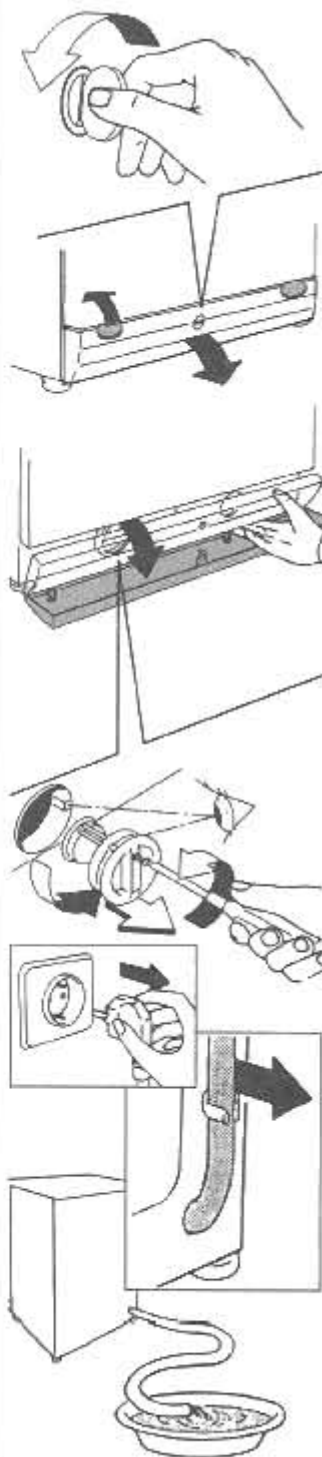
- Con una moneda o un cuchillo girar 1/4 de vuelta el tornillo de fijación del zócalo.
- Se abrirá levantando delicadamente el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpiolo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo periodo de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectado suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.



ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Rélever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la consigne à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1. L'utilisation de détergent écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage; cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage; elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2. Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébalo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébalo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébalo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezco el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
	Salida de espuma por detrás de la máquina	Reduzca dosis detergente
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.